

Wtorek 25 października 2005

P6\_TA(2005)0397

**Program Kultura 2007 (2007-2013) \*\*\*I****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura 2007 (2007-2013) (COM(2004)0469 — C6-0094/2004 — 2004/0150 (COD))**

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0469) <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 151 ust. 5 tiret pierwsze Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0094/2004),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych, Komisji Budżetowej, Komisji Wolności Obywatelskich, Komisji Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia, (A6-0269/2005),
1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
  2. wskazuje, że środki określone we wniosku Komisji na okres po roku 2006 będą przedmiotem decyzji w sprawie kolejnych wieloletnich ram finansowych;
  3. wzywa Komisję, aby ta, po przyjęciu kolejnych wieloletnich ram finansowych, przedstawiła w miarę potrzeby propozycje dostosowania finansowej kwoty referencyjnej programu;
  4. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
  5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

<sup>(1)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.**P6\_TC1-COD(2004)0150****Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 25 października 2005 r. w celu przyjęcia decyzji nr .../2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej program Kultura (2007-2013)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat Ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 151 ust. 5 tiret pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów <sup>(1)</sup>,stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu <sup>(2)</sup>,<sup>(1)</sup> Dz.U. C 164 z 5.7.2005, str. 65.<sup>(2)</sup> Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 25 października 2005 r.

Wtorek 25 października 2005

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Popieranie współpracy i wymiany kulturalnej jest sprawą zasadniczą, w celu szanowania i promowania różnorodności **języków i kultur** w Europie i polepszenia wiedzy, jaką mają obywatele o kulturach Europy, innych niż ich własna kultura, **przy równoczesnym podnoszeniu poziomu ich wiedzy o ich wspólnym dziedzictwie kulturowym**. Wspieranie współpracy i różnorodności kulturowej i językowej przyczynia się również do uczynienia z europejskiej postawy obywatelskiej namacalnej rzeczywistości, przez popieranie bezpośredniego uczestnictwa obywateli europejskich w procesie integracyjnym.
- (2) **Aktywna polityka kulturalna mająca na celu ochronę europejskiej różnorodności kulturowej oraz promowanie wspólnych elementów kulturowych i dziedzictwa kulturowego może** przyczynić się do polepszenia zewnętrznej postrzegalności Unii Europejskiej.
- (3) **Dziedzictwo architektoniczne stanowi istotną część kulturowego dziedzictwa Europy. Działanie wspólnotowe mające na celu jego zachowanie i ochronę powinno stanowić uzupełnienie rozwiązań krajowych i regionalnych.**
- (4) Pełna przynależność oraz pełne uczestnictwo obywateli w integracji europejskiej zakładają lepsze uwydatnienie ich wartości i wspólnych korzeni kulturowych jako elementu kluczowego ich tożsamości oraz przynależności do społeczeństwa opartego na wolności, sprawiedliwości, demokracji, **poszanowaniu godności i nienaruszalności jednostki ludzkiej**, tolerancji i solidarności, **zgodnie z Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej**.
- (5) **Program Kultura 2007-2013 powinien uwzględniać dziedziny dziedzictwa kulturowego i twórczości artystycznej Państw Członkowskich, takie jak architektura, sztuki plastyczne, muzyka, literatura i sztuki widowiskowe, pozostając jednocześnie w duchu nie sektorowym i otwartym na innowację i synergię interdyscyplinarną.**
- (6) **Sektor kulturalny jest źródłem wielu miejsc pracy; istnieje ponadto wyraźny związek pomiędzy inwestycjami w sektorze kultury i rozwojem gospodarczym.**
- (7) **Sektor kulturalny musi uczestniczyć i odgrywać rolę w rozwoju szeroko pojętych polityk europejskich. Dlatego też miejsce przemysłu kulturalnego w rozwoju osiąganym w ramach Strategii Lizbońskiej musi zostać wzmocnione, gdyż w coraz większym stopniu uczestniczy on w gospodarce europejskiej.**
- (8) **Dla pomyślnej realizacji Strategii Lizbońskiej i stworzenia opartej na wiedzy gospodarki o wysokim stopniu konkurencyjności, cieszącej się zrozumieniem i poparciem społecznym, specjalistyczna wiedza musi rozwijać się w szerszej strukturze kulturowej, z czego wynika konieczność wzmocnienia polityk kulturalnych na szczeblach regionalnym, krajowym i europejskim.**
- (9) Jest również niezbędne promowanie aktywnej postawy obywatelskiej i wzmocnienie walki przeciw wszystkim formom wykluczenia, w tym przeciw rasizmowi i ksenofobii.
- (10) **Muzea posiadają istotne znaczenie, gdyż przechowują i przekazują europejskie dziedzictwo kulturowe oraz mogą wspierać propagowanie aktywnej postawy obywatelskiej i wzmocnianie walki z wykluczeniem, zapewniając poznanie i zrozumienie historii Europy i różnorodności kulturowej.**
- (11) **Mieszkańcy obszarów dotkniętych skrajnym ubóstwem są często poszkodowani w zakresie kultury. Poprawa dostępu możliwie największej liczby osób do kultury i dziedzictwa kulturowego stanowi więc narzędzie walki z wykluczeniem społecznym.**
- (12) Artykuł 3 Traktatu stanowi, że we wszystkich działaniach, o których mowa w tym artykule, Wspólnota stara się wyeliminować nierówności i promować równość mężczyzn i kobiet.

Wtorek 25 października 2005

- (13) Programy kulturalne Kalejdoskop, Ariane i Rafael, następnie Kultura 2000, ustanowione odpowiednio w drodze decyzji nr 719/96/WE<sup>(1)</sup>, nr 2085/97/WE<sup>(2)</sup>, nr 2228/97/WE<sup>(3)</sup> oraz nr 508/2000/WE<sup>(4)</sup> Parlamentu Europejskiego i Rady, zaznaczyły pozytywne etapy w realizacji działań wspólnotowych w dziedzinie kultury. Tym sposobem zostało nabyte znaczne doświadczenie, szczególnie dzięki ocenie wzmiankowanych programów kulturalnych. Obecnie należy uprościć i wzmocnić działania kulturalne Wspólnoty, opierając się na wynikach tych ocen, wynikach opinii zasięgniętej u wszystkich zainteresowanych stron oraz na pracach instytucji europejskich. Istnieją więc podstawy do utworzenia programu w tym celu.
- (14) Instytucje europejskie wypowiedziały się w ten sposób przy różnych okazjach na tematy dotyczące wspólnotowych działań kulturalnych i celów współpracy kulturalnej; przede wszystkim Rada w rezolucjach z dnia 25 czerwca 2002 r. o nowym planie roboczym w zakresie współpracy europejskiej w dziedzinie kultury<sup>(5)</sup> oraz z dnia 19 grudnia 2002 r. realizująca plan prac w zakresie współpracy europejskiej w dziedzinie kultury<sup>(6)</sup>, Parlament Europejski w rezolucjach z dnia 5 września 2001 r. o współpracy kulturalnej w Unii Europejskiej<sup>(7)</sup>, z dnia 28 lutego 2002 r. o realizacji programu Kultura 2000<sup>(8)</sup>, z dnia 22 października 2002 r. o doniosłości i dynamizmie teatru i sztuk widowiskowych w rozszerzonej Europie<sup>(9)</sup> i z **dnia 4 września 2003 r. o branżach przemysłu kulturalnego**<sup>(10)</sup>, jak również Komitet Regionów w opinii z dnia 9 października 2003 r. o przedłużeniu programu Kultura 2000.
- (15) **Rada – w konkluzjach z dnia 16 listopada 2004 r. dotyczących planu pracy w dziedzinie kultury (2005-2006), Parlament Europejski – w rezolucji z dnia 4 września 2003 r. w sprawie branż przemysłu kulturalnego i Komitet Ekonomiczno-Społeczny – w opinii z 28 stycznia 2004 r. na temat branż przemysłu kulturalnego w Europie, opowiedzieli się za koniecznością pełniejszego uwzględnienia szczególnego charakteru gospodarczo-społecznego branż przemysłu kulturalnego spoza sektora audiowizualnego.**
- (16) W wyżej wymienionych rezolucjach Rada położyła nacisk na konieczność przyjęcia na płaszczyźnie wspólnotowej bardziej spójnego podejścia, dotyczącego kultury oraz na fakt, że europejska wartość dodana jest pojęciem podstawowym i determinującym w ramach współpracy europejskiej w zakresie kultury, jak również ogólnym warunkiem działań Wspólnoty w dziedzinie kultury.
- (17) W celu urzeczywistnienia przestrzeni kulturalnej wspólnej narodom Europy należy wspierać **ochronę i poznawanie dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim**, ponadnarodową mobilność uczestników kultury **oraz** ponadnarodowy obieg dzieł i wyrobów artystycznych i kulturalnych jak również popierać dialog i wymiany kulturalne.
- (18) W tym kontekście istnieją podstawy do promowania szerszej współpracy pomiędzy uczestnikami życia kulturalnego, wspierając ich przy tworzeniu **wieloletnich sieci współpracy**, umożliwiających rozwój wspólnej działalności, wnoszenie wsparcia dla bardziej ukierunkowanych działań, mających rzeczywistą europejską wartość dodaną, wsparcie symbolicznych wydarzeń kulturalnych, wsparcie europejskich organizacji do spraw współpracy kulturalnej, popieranie prac analitycznych na wybrane tematy o znaczeniu europejskim, jak również działania gromadzenia, rozpowszechniania informacji i **działań waloryzujących** w dziedzinie współpracy kulturalnej.
- (19) Zgodnie z decyzją nr 1419/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 25 maja 1999 r. ustanawiającej plan działań wspólnotowych na rzecz obchodów „Europejskiej Stolicy Kultury” na lata 2005 do 2019<sup>(11)</sup> należy wnieść znaczne dofinansowanie dla tej imprezy, zauważanej przez Europejczyków i przyczyniającej się do wzmocnienia uczucia przynależności do wspólnej przestrzeni kulturowej. W ramach tych obchodów należy położyć akcent na transeuropejską współpracę kulturalną.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 99 z 20.4.1996, str. 20.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 291 z 24.10.1997, str. 26.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 305 z 8.11.1997, str. 31.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 63 z 10.3.2000, str. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. C 162 z 6.7.2002, str. 5.

<sup>(6)</sup> Dz.U. C 13 z 18.1.2003, str. 5.

<sup>(7)</sup> Dz.U. C 72 E z 21.3.2002, str. 142.

<sup>(8)</sup> Dz.U. C 293 E z 28.11.2002, str. 105.

<sup>(9)</sup> Dz.U. C 300 E z 11.12.2003, str. 156.

<sup>(10)</sup> Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 459.

<sup>(11)</sup> Dz.U. L 166 z 1.7.1999, str. 1.

Wtorek 25 października 2005

- (20) Należy wspierać funkcjonowanie organizacji działających na rzecz europejskiej współpracy kulturalnej, odgrywających tym samym rolę „ambasadorów” kultury europejskiej, opierając się na doświadczeniu nabytym przez Unię Europejską w ramach decyzji nr 792/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r., ustanawiającej wspólnotowy program działań wspierający organy działające na szczeblu europejskim w dziedzinie **kultury** <sup>(1)</sup>.
- (21) **Zgodnie z art. 151 ust. 4 Traktatu inne polityki, działania i narzędzia wspólnotowe powinny być spójne z działaniem wspólnotowym w dziedzinie kultury, a także uzupełniać je. Szczególną uwagę należy zwrócić na powiązanie środków wspólnotowych w dziedzinie kultury i edukacji, aby zagwarantować, że projekty o podobnym charakterze (projekty dotyczące na przykład kształcenia młodych muzyków) będą objęte wsparciem za pośrednictwem działań wspólnotowych prowadzonych w tej z dwóch dziedzin, która okaże się bardziej odpowiednia.**
- (22) **Unia Europejska powinna realizować kampanię informowania i poparcia, na szczeblu krajowym, europejskim, jak i międzynarodowym, dla konwencji UNESCO o ochronie różnorodności dorobku kulturowego i twórczości artystycznej. Powinna również dopilnować, aby wspomniana konwencja nie osłabiła praw człowieka i podstawowych wolności w imię kultury czy tradycji.**
- (23) Niezbędne jest, aby program w poszanowaniu zasady swobody wyrażania się, przyczynił się do wysiłków Unii Europejskiej w zakresie promocji stałego rozwoju oraz walki ze wszelkimi formami dyskryminacji.
- (24) Kraje kandydujące do Unii Europejskiej oraz państwa EFTA, będące członkami Porozumienia o EOG, są oficjalnie powołane do uczestniczenia w programach wspólnotowych, zgodnie z umowami zawartymi z tymi krajami.
- (25) Rada Europejska z 19 i 20 czerwca 2003 zatwierdziła „Agendę z Salonik dla zachodnich Bałkanów: postęp na drodze integracji europejskiej”, która przewiduje, że programy wspólnotowe powinny być otwarte na kraje w procesie stabilizacji i łączenia się, na podstawie umów ramowych przygotowanych do podpisania pomiędzy Wspólnotą a tymi krajami. Kraje te powinny mieć możliwość – jeśli tego pragną, zależnie od względów budżetowych lub priorytetów politycznych – uczestniczenia w programie lub korzystania z formuły bardziej ograniczonej współpracy, na podstawie dodatkowych kredytów oraz specjalnych warunków do uzgodnienia pomiędzy zainteresowanymi stronami.
- (26) Program powinien być również otwarty na współpracę z innymi państwami trzecimi, które podpisały ze Wspólnotą Europejską porozumienia zawierające część kulturalną, zgodnie z warunkami do określenia.
- (27) Jest stosowne ustanowienie jednego narzędzia finansowania i programowania dla współpracy kulturalnej, zatytułowanego „**program Kultura**”, na okres od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r.
- (28) **Istnieje ogólna zgoda w kwestii konieczności przeznaczenia odpowiednich środków budżetowych na finansowanie i planowanie tego instrumentu, jeśli celem jest osiągnięcie ambitnych założeń, jakie on wyznacza.**
- (29) Akcja wspólnotowa uzupełnia działania krajowe lub regionalne, przeprowadzane w dziedzinie współpracy kulturalnej. Ponieważ cele planowanych działań (**ochrona i poznawanie dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim**, ponadnarodowa mobilność uczestników kultury w Europie, ponadnarodowy obieg dzieł i wyrobów artystycznych i kulturalnych, jak również dialog międzykulturowy), mogą nie zostać zrealizowane w wystarczający sposób przez same Państwa Członkowskie z powodu ich ponadnarodowego charakteru, a mogą zostać lepiej zrealizowane na płaszczyźnie wspólnotowej, Wspólnota może uchwalić zarządzenia, zgodnie z zasadą pomocniczości opisaną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, wyrażoną we wzmiankowanym artykule, decyzja nie przekracza tego, co jest niezbędne, aby osiągnąć te cele.
- (30) W kwestii realizacji wsparcia wspólnotowego, należy uwzględnić specyficzny charakter sektora kulturalnego w Europie, a szczególnie zadbać, by procedury administracyjne i finansowe zostały uproszczone, na ile jest to możliwe, oraz dostosowane do realizowanych celów, jak również do doświadczeń i zmian w sektorze kulturalnym.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 138 z 30.4. 2004, str. 40.

Wtorek 25 października 2005

- (31) **Wielka różnorodność kulturowa i językowa w Europie oznacza, że należy wspierać tłumaczenia literackie w językach nowożytnych; wsparciem tym należy też objąć tłumaczenia klasyki greckiej i łacińskiej ze Starożytności i Średniowiecza; należy również uwzględnić specyfikę tłumaczenia literackiego.**
- (32) W ramach współpracy pomiędzy Komisją a Państwami Członkowskimi należy zapewnić stałe monitorowanie i ocenę niniejszego programu, aby umożliwić ponowne dostosowanie dotyczące szczególnie priorytetów realizacji rozporządzeń. Ocena będzie zawierać zewnętrzną ocenę, przeprowadzoną przez niezależne i bezstronne instytucje.
- (33) **Procedury monitorowania i oceny programu powinny odnosić się do konkretnych celów i wskaźników mierzalnych, możliwych do zrealizowania, adekwatnych i określonych w czasie.**
- (34) Należy zastosować odpowiednie środki, aby zapobiec nieprawidłowościom i oszustwom, odzyskać utracone fundusze, wpłacone lub niewłaściwie używane.
- (35) Decyzja powinna mieć na celu ustanowienie ram finansowych na cały czas trwania programu, które dla władz budżetowych stanowią uprzywilejowane odniesienie, w rozumieniu pkt 33 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 6 maja 1999 roku pomiędzy Parlamentem Europejskim a Komisją o dyscyplinie budżetowej i ulepszeniu procedury budżetowej<sup>(1)</sup>.
- (36) Istnieją podstawy, aby uchwalić zarządzenia niezbędne do stosowania niniejszej decyzji, zgodnie z decyzją 1999/468/WE Rady z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji<sup>(2)</sup>.
- (37) Istnieją podstawy, aby przewidzieć przejściowe zarządzenia w celu zapewnienia bezkonfliktowej fazy pomiędzy, z jednej strony, programami ustanowionymi przez decyzje nr 508/2000/WE lub 792/2004/WE Parlamentu Europejskiego i Rady a, z drugiej strony, programem ustanowionym przez niniejszą decyzję,

STANOWIĄ, CO NASTĘPUJE:

## Artykuł 1

## Ustanowienie programu oraz czas trwania

1. Niniejsza decyzja ustanawia **program Kultura**, będący jedynym wieloletnim programem działań wspólnotowych w dziedzinie kultury, zwany dalej „programem”.
2. Program będzie realizowany w okresie rozpoczynającym się 1 stycznia 2007 r. i kończącym się 31 grudnia 2013 r.

## Artykuł 2

## Całkowity budżet programu

1. Całkowity budżet na wykonanie niniejszego programu na okres, o którym mowa w art. 1, wynosi **600 milionów EUR**.
2. Władze budżetowe zezwalają na roczne kredyty w granicach perspektyw finansowych.

## Artykuł 3

## Cele programu

1. Ogólnym celem programu jest przyczynienie się do uwydatnienia obszaru kulturalnego, wspólnego dla Europejczyków, przez rozwój współpracy kulturalnej pomiędzy twórcami, uczestnikami życia kulturalnego oraz instytucjami kulturalnymi krajów uczestniczących w programie, w celu popierania rodzenia się europejskiej postawy obywatelskiej.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 172 z 18.6.1999, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

**Wtorek 25 października 2005**

2. Właściwe cele programu są następujące:
  - a) **wspierać ochronę i poznawanie dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim;**
  - b) wspieranie mobilności ponadnarodowej osób pracujących w sektorze kulturalnym;
  - c) wspieranie ponadnarodowego obiegu dzieł oraz wyrobów artystycznych i kulturalnych;
  - d) wspieranie dialogu międzykulturowego.

## Artykuł 4

## Wytyczne programu

1. Cele programu są realizowane przy zastosowaniu następujących działań, opisanych w Załączniku:
  - a) wsparcie dla działań kulturalnych:
    - **wieloletnie sieci współpracy,**
    - akcje współpracy,
    - działania specjalne;
  - b) wspieranie organizacji aktywnych na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie **kulturalnej;**
  - c) wspieranie prac analitycznych, jak również gromadzenia i rozpowszechniania informacji **i działalności promocyjnej w dziedzinach odnoszących się do sektora kultury, w tym do współpracy kulturalnej, dziedzictwa kulturowego, wzmocnienia synergii między edukacją a kulturą, dodatkowych szkoleń zawodowych dla artystów i zatrudnienia w sektorze kultury;**
  - d) **wspieranie działań związanych z kształceniem muzycznym i artystycznym, sprzyjających wymianie dobrych praktyk i ściślejszej współpracy na szczeblu europejskim.**
2. Działania te są przeprowadzane zgodnie z przepisami znajdującymi się w Załączniku.

## Artykuł 5

## Przepisy dotyczące państw trzecich

1. Program jest otwarty na uczestnictwo następujących krajów:
  - Państw grupy EFTA, będących członkami EOG, zgodnie z przepisami Porozumienia o EOG,
  - krajów kandydujących, będących beneficjentami strategii przedakcesyjnej Unii Europejskiej, zgodnie z ogólnymi zasadami i na warunkach ogólnych uczestnictwa tych krajów w programach wspólnotowych, ustanowionych odpowiednio przez umowę ramową oraz decyzje Rad stowarzyszenia,
  - krajów zachodnich Bałkanów, na warunkach, które mają zostać określone przez przyszłe umowy ramowe, dotyczące ich uczestnictwa w programach wspólnotowych,
  - **kraje objęte Europejską Polityką Sąsiedztwa zgodnie z planami działania, jakie zostaną opracowane.**

Kraje wzmiankowane w niniejszym ustępie w pełni będą uczestniczyć w programie po spełnieniu wymaganych warunków oraz wpłacie dodatkowych środków.

**Komisja zapewnia powiązanie między programem i innymi środkami wspólnotowymi, w szczególności w dziedzinie edukacji, szkolenia zawodowego, młodzieży, sportu, języków, integracji społecznej, polityki zewnętrznej UE, walki z dyskryminacją i badań naukowych.**

Wtorek 25 października 2005

2. Program jest również otwarty na współpracę z innymi państwami trzecimi, które podpisały ze Wspólnotą Europejską układy o stowarzyszeniu lub współpracy, zawierające klauzule kulturalne, na bazie dodatkowych środków i specjalnych warunków do uzgodnienia.

Kraje zachodnich Bałkanów, o których mowa w ust. 1, które nie chcą korzystać z pełnego uczestnictwa w programie, mogą korzystać ze współpracy z programem na warunkach przewidzianych w niniejszym ustępie.

#### Artykuł 6

##### Współpraca z międzynarodowymi organizacjami

Program umożliwia współpracę z międzynarodowymi organizacjami, kompetentnymi w dziedzinie kultury, jak UNESCO lub Rada Europy, na podstawie wkładów parytetowych i w poszanowaniu zasad właściwych dla każdej instytucji lub organizacji w celu realizacji działań, o których mowa w art. 4.

#### Artykuł 7

##### Komplementarność z innymi narzędziami działania wspólnotowego

Komisja zapewnia łączność programu z innymi środkami wspólnotowymi, szczególnie **w ramach Funduszy Strukturalnych i** w dziedzinie szkolnictwa, kształcenia zawodowego, młodzieży, sportu, języków, integracji społecznej, walki z **wszelkimi formami** dyskryminacji oraz badań naukowych.

#### Artykuł 8

##### Wykonanie programu

1. Komisja zapewnia wykonanie działań, będących przedmiotem niniejszego programu, zgodnie z Załącznikiem.
2. Zostały uchwalone następujące środki, zgodnie z procedurą zarządzania, o której mowa w art. 10 ust. 2:
  - a) roczny plan pracy, w tym również priorytety, a także kryteria i procedury selekcyjne;
  - b) roczny budżet oraz podział środków finansowych pomiędzy różne działania programu;
  - c) zarządzenia dotyczące monitorowania i oceny programu.
3. Wszystkie pozostałe środki, niezbędne do wykonania niniejszej decyzji, zostały uchwalone zgodnie z procedurą konsultacyjną, o której mowa w art. 10 ust. 3.

#### Artykuł 9

##### Środki przejrzystości

1. **Kryteria wyboru ustalone przez ekspertów, łącznie ze stosowaną skalą oceniania, są dostępne dla wszystkich podmiotów z dziedziny kultury.**
2. **Niezależnie od tego, czy podmiot otrzymał dotację, czy też nie, wnioskodawca ma prawo do otrzymania odnośnej informacji na temat powodów decyzji końcowej.**

#### Artykuł 10

##### Komitet

1. Komisję wspomaga Komitet składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich pod przewodnictwem przedstawiciela Komisji.

**Wtorek 25 października 2005**

2. W przypadku odwołania do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 4 oraz 7 decyzji 1999/468/WE, w poszanowaniu przepisów jej art. 8. Okres czasu, przewidziany przez art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na dwa miesiące.
3. W przypadku odwołania do niniejszego ustępu mają zastosowanie art. 3 oraz 7 decyzji 1999/468/WE, w poszanowaniu przepisów art. 8 te same decyzji.
4. Komitet przyjmuje swój wewnętrzny regulamin.

**Artykuł 11****Punkty kontaktowe kultury**

1. Punkty kontaktowe kultury, określone w ppkt I.3.3 Załącznika, działają w charakterze organów wykonawczych do spraw rozpowszechniania informacji o programie na płaszczyźnie krajowej, w poszanowaniu art. 54 ust. 2 lit. c) oraz ust. 3 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(1)</sup> (zwanego dalej „rozporządzeniem finansowym”).
2. Punkty kontaktowe kultury muszą przestrzegać następujących kryteriów:
  - należy mieć do dyspozycji wystarczająco liczny personel, o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych i językowych, przystosowany do pracy w środowisku międzynarodowej współpracy;
  - należy dysponować odpowiednimi strukturami, szczególnie w zakresie sprzętu informatycznego i środków komunikacji;
  - należy działać w kontekście administracyjnym, pozwalającym na właściwe wywiązywanie się z zadań i unikanie wszelkiego konfliktu interesów.

**Artykuł 12****Przepisy finansowe**

1. Zgodnie z art. 176 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(2)</sup> Komisja może zdecydować, zależnie od cech beneficjentów oraz rodzaju działań, czy istnieją podstawy do zwolnienia ich z weryfikacji kompetencji i kwalifikacji zawodowych, wymaganych w celu właściwego przeprowadzenia działań lub programu roboczego.
2. Pomoc finansowa przybierze formę dotacji dla osób prawnych. W niektórych przypadkach mogą zostać przyznane stypendia dla osób fizycznych, w zastosowaniu art. 114 ust. 1 rozporządzenia finansowego. Komisja może również przyznać nagrody dla osób fizycznych lub prawnych za działania lub projekty wykonane w ramach programu. Zgodnie z art. 181 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002 i zależnie od rodzaju działań można uzyskać zezwolenie na ryczałty finansowe lub na zastosowanie tabeli kosztów jednostkowych.
3. Zgodnie z art. 168 ust. 1 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002 niektóre szczególne działania Europejskich Stolic Kultury, określone na podstawie decyzji nr 1419/1999/WE, mogą otrzymać dofinansowanie.

**Artykuł 13****Wkład programu do innych polityk wspólnotowych**

Program przyczynia się do wzmocnienia polityki przekrojowej Wspólnoty Europejskiej, szczególnie:

- a) upowszechniając podstawową zasadę swobody wyrażania się;
- b) zwiększając poczucie obywatelstwa europejskiego i świadomość wspólnego dziedzictwa kulturowego o znaczeniu europejskim;**

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 1261/2005 (Dz.U. L 201 z 2.8.2005, str. 3).

Wtorek 25 października 2005

- c) popierając uświadamianie sobie znaczenia wkładu do stałego rozwoju;
- d) **potwierdzając znaczenie europejskiego programu współpracy kulturalnej, skierowanego na wspieranie wzajemnego zrozumienia, integracji społecznej i tolerancji społecznej na terytorium Unii Europejskiej;**
- e) przyczyniając się do eliminowania wszelkiej dyskryminacji ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub przekonania, niepełność sprawności, wiek lub orientację seksualną;
- f) **wspierając budowanie świadomości kulturowej obywateli europejskich poprzez wzmocnienie synergii między edukacją i kulturą;**
- g) **promując w Europie różnorodność kulturową i językową w każdej postaci.**

Przedmiotem szczególnej uwagi będzie spójność i komplementarność pomiędzy programem a politykami wspólnotowymi w dziedzinie współpracy kulturalnej z państwami trzecimi.

#### Artykuł 14

##### Monitorowanie i ocena

1. Komisja zapewnia regularne monitorowanie programu. Wyniki procesu monitorowania i oceny są uwzględniane podczas realizacji programu.

To monitorowanie zawiera sprawozdania wymienione w ust. 4 lit. a) i c).

Cele właściwe **programu mogą być, w oparciu o wyniki sprawozdań z monitorowania, dostosowywane zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu.**

2. Komisja zapewnia regularną, niezależną, zewnętrzną ocenę programu.

**3. Dokonując oceny programu należy uwzględnić cele wyznaczone w niniejszej decyzji, aby zapewnić ich realizację.**

4. Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oraz Komitetowi Regionów:

- a) **zewnętrzne i niezależne** sprawozdanie okresowe oceniające uzyskane wyniki oraz aspekty jakościowe i ilościowe, dotyczące wykonania niniejszego programu, najpóźniej do 31 grudnia 2010 r.;
- b) komunikat o kontynuowaniu niniejszego programu, najpóźniej do 31 grudnia 2011 r.;
- c) **zewnętrzne i niezależne** sprawozdanie z oceny ex post, najpóźniej do 31 grudnia 2015 r.

#### Artykuł 15

##### Przepisy przejściowe

Działania rozpoczęte przed 31 grudnia 2006 r. na podstawie decyzji nr 508/2000/WE oraz decyzji nr 792/2004/WE nadal są zarządzane, aż do ich zamknięcia, stosownie do przepisów tych decyzji.

Komitet przewidziany w art. 5 decyzji nr 508/2000/WE zostaje zastąpiony przez Komitet wzmiankowany w art. 10 niniejszej decyzji.

#### Artykuł 16

##### Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący